

...DIESMAL HOCHDEUTSCH!

# THEATERVEREIN RELLINGEN



# GELD VERDIRBT DEN CHARAKTER

Eine Komödie von Ray Cooney  
Ins Deutsche übertragen von Horst Willems  
Regie: Friederike Bauer / Dirk Schaller

Darsteller: Friederike Bauer, Jörn Müller, Meike Faltus, Johannes Sigmund, Birte Leistikow, Stefan Schmidt, Klaus Wessel

**7 THEATERVORSTELLUNGEN**

27. März bis 03. April 2023  
Rellingen-Egenbüttel und Halstenbek

# Jürgen Schmidt

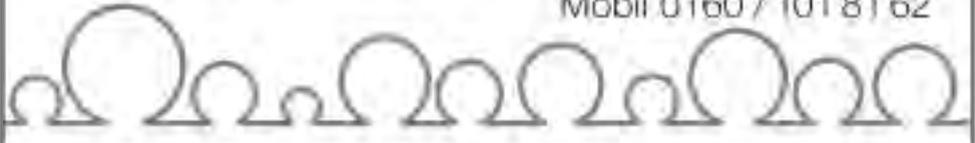
Hauptstraße 77  
25462 Rellingen

Gartenbau und Pflege

Tel. 0 41 01 / 2 23 50

Fax 0 41 01 / 20 77 31

Mobil 0160 / 101 81 62



## BLUMEN MEISTEREI

Anja



Borghardt

Von Ihrer persönlichen Floristin.

Florale Gestaltung - Feste und Feiern - Workshops

[www.blumenmeisterei.de](http://www.blumenmeisterei.de) - 0177 - 25 1 25 25

Platz für Druckerei Mahler!

HÖRGERÄTE  
**ZACHO**

Keiner muss  
sehen, was  
Sie hören.



**JETZT  
14 TAGE  
KOSTENFREI  
ZUHAUSE  
TESTEN!**

Besuchen Sie uns und  
erleben Sie **modernste  
Im-Ohr-Hörgeräte** wie das  
neue **Signia Silk X**.



Sie finden uns in Ihrer Nähe:

**Rellingen** | Am Rathausplatz 17  
Tel. 04101- 37 68 84

**Pinneberg** | Damm 49  
Tel. 04101- 51 30 59

**Halstenbek** | Gustavstraße 7  
Tel. 04101- 805 75 95

Alle weiteren Filialen finden Sie unter [www.zacho.de](http://www.zacho.de)

Fachinstitut Hörgeräte Zacho GmbH & Co. KG | Am Rathausplatz 17 | 25462 Rellingen

---

## Liebe Freunde des Theatervereins Rellinging!

Wir vom Theaterverein Rellinging hoffen, dass es wieder ein volles Theaterjahr werden wird, wie Sie es von uns gewohnt sind. Das heißt im Frühjahr und im Herbst einen Dreiakter und zu Weihnachten ein Kinderstück. Aber etwas Neues soll es dieses Jahr auch geben. Wir werden dieses Mal das Frühjahrsstück auf Hochdeutsch spielen. Das heißt aber auf keinen Fall, dass wir nicht mehr Plattdeutsch spielen werden. Das Herbststück ist dieses Jahr wie gewohnt auf Plattdeutsch. Wir wollen versuchen, jedes Jahr ein Stück auf Hochdeutsch und ein Stück auf Plattdeutsch zu spielen. Bei dem Frühjahrsstück, „Funny money oder Geld verdirbt den Charakter“ handelt es sich um eine Komödie von Ray Cooney. Wir haben bei den Proben schon sehr viel Spaß und hoffen sehr, dass auch Ihnen dieser Neuanfang viel Freude machen wird. Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie unsere Aufführungen wieder begleiten würden.

Herzlichen Gruß,  
Ihr Theaterverein Rellinging



### Inhalt:

Eine Komödie von Ray Cooney

Henry Pehmöller, ein kleiner Buchhalter, kommt ausgerechnet an seinem Geburtstag zu spät zu der eigenen Geburtstagsfeier. Ein völlig veränderter Mensch steht seiner Frau Anne gegenüber, sie erkennt ihren kleinen Langweiler nicht wieder. Er will mit ihr augenblicklich das Land verlassen, nach Barcelona, ohne Rückflugticket.

Henry ist plötzlich reich, in der Bahn verwechselt er den Aktenkoffer und ist nun stolzer Besitzer von 1 Million €.

Doch was hält ihn noch auf? Vielleicht Carla und Patrick, die Freunde, die zur Geburtstagsfeier eingeladen sind? Oder doch eher die beiden Polizisten? Kriminalkommissarin Davenport, die Henry nun erpresst oder doch Kommissar Matthies, der Henry für tot erklärt? Und dann ist da ja auch noch der nervige Taxifahrer, der immer im falschen Moment erscheint. Oder ist es doch Anne, die eindeutig zu viel Alkohol zu sich nimmt und viel lieber zu Hause bleiben möchte. Ein richtiges Schlamassel, in das Henry da geraten ist, der tragische Held stolpert von einer Katastrophe in die nächste.

Ob Henry am Ende doch noch nach Barcelona kommt oder nicht? Wer weiß das schon, sehen Sie selbst...

---



# Oliver Reumann

## Garten- Landschaftsbau



### Beratung und Ausführung

- Pflasterarbeiten aller Art
- Natursteinverarbeitungen
- Erdarbeiten im Garten
- Abfuhr und Entsorgung
- Rodungs- & Baumfällarbeiten
- Bepflanzung & Begrünung
- Garten-, Landschafts- & Grünflächenpflege

Pinneberger Straße 121 • 25462 Rellingen  
Telefon 0 41 01/3 11 04 • Fax 0 41 01/3 45 05 • Mobil 0172/8 77 60 11

**LESESTOFF**  
MEINE BUCHHANDLUNG  
Bücher Spiele Tickets

Max Wiedebusch KG  
Hauptstraße 74 • 25462 Rellingen  
Telefon: 04101-780 96 00  
mail@lesestoffundmehr.de  
www. lesestoffundmehr.de

Jan Borms  
Buchhändler

Bücher  
Spiele  
Kalender  
Grußkarten  
eBooks  
Schulbücher

Vorverkaufsstelle für

- Schleswig-Holstein Musik Festival
- Theaterverein Rellingen
- Veranstaltungen der Rellinger Kirche
- Reservix

und vieles mehr ...

HÖREN.  
VERSTEHEN.  
LEBEN.

## Wir wünschen Ihnen gute Unterhaltung!

Viel Spaß bei der Vorstellung.  
Und falls nicht alles so gut verständlich  
ist, wie Sie es sich wünschen:

Vereinbaren Sie gern einen unverbindlichen  
Beratungstermin bei uns.



**LINDEMANN**  
HÖRAKUSTIK

Hauptstraße 77 • 25462 Rellingen  
Telefon: 04101 / 774 27 97  
info@lindemann-hoerakustik.de



# THEATERVEREIN RELLINGEN

## FUNNY MONEY

### GELD VERDIRBT DEN CHARAKTER

Eine Komödie in 2 Akten von Ray Cooney, ins Deutsche übertragen von Horst Willems

#### Darsteller

Anne Pehmöller	..... Friederike Bauer
Henry Pehmöller	..... Jörn Müller
Dana Davenport, Kommissarin	..... Meike Faltus
Ralf, Taxifahrer	..... Johannes Sigmund
Carla Hansen, Freunde	..... Birte Leistikow
Patrick Hansen, Freunde	..... Stefan Schmidt
Rolf Matthies, Kommissar	..... Klaus Wessel

#### Hinter den Kulissen

Regie	..... Friederike Bauer / Dirk Schaller
Souffleuse	..... Heike Berg
Inspizienz	..... Gabi Schmidt
Technik	..... Simon Rubbert und Team
Kostüme	..... Chistina Ricke
Maske	..... Heidi Freudenthal und Team
Plakatentwurf	..... Stephanie Rubbert
Fotos	..... Herbert Flick

#### Bühne

Entwurf	..... Johannes Oesting
Bau und Ausstattung	..... Johannes Oesting, Helga Weise, Karin Plümpe
Auf- und Abbau	..... Johannes Oesting, Helga Weise, Siegfried Redeker, Petra Lingens, u.v.m

Pause nach dem 1. Akt

Aufführungsrechte: Verlag VVB GmbH, Norderstedt

Theaterverein Rellingen von 1929 e.V.  
im Verband der Amateurtheater Schleswig-Holstein  
1. Vorsitzende Friederike Bauer, Tel. 04101 / 51 44 87  
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit Anja Radtke, Tel. 04101 / 20 07 79, Petra Lingens, Tel. 01401 / 38 30 68 und Petra Böttcher, Tel. 04101 / 40 14 91



### Regisseur

Bei dieser verrückten Geschichte den Überblick zu behalten ist nicht ganz einfach. Ich habe den Vorteil, dass mir so etwas schon einmal passiert ist. Die verschiedenen und immer wieder wechselnden Verwandtschaftsverhältnisse von Henry sind aber auch nicht einfach. Aber egal: Barcelona oder Bali, Hauptsache Spanien!



### Souffleuse

Man sagt, bei der Souffleuse laufen alle Fäden zusammen. Bei diesem Stück verliere ich allerdings manchmal den einen oder anderen Faden – eigentlich kein Wunder bei dem Durcheinander von Namen und Handlung. Aber bis zur Premiere schaffen wir das! Das weiß ich!



### Inspizienz

Hätte ich gewusst, wie viel Getränke ich für jede Aufführung ranschaffen muss.... Ich hätte vielleicht nicht zugesagt. Aber ohne mich säßen die ja auf dem Trockenen. Das kann ich denen ja auch nicht antun. Und überhaupt: Gut, dass ich da bin, damit wenigstens einer einen klaren Kopf und die Übersicht behält.





Ich bin Anne, Anne Pehmöller.  
Ich hatte alles im Griff. Wie hab ich mich auf diesen Geburtstagsabend gefreut. Ich hatte alles so schön vorbereitet. Leckeres Essen, unsere Freunde Carla und Patrick sollten kommen, ein gemütlicher Abend zu viert... und dann kommt alles ganz anders, ständig fremde Menschen in unserem Haus, ich weiß nicht, wo mir der Kopf steht. Henry ist völlig verrückt geworden, er will einfach so abhauen, aber das geht doch nicht, ich kann doch nicht Hals über Kopf auswandern.... Ich habe gar nichts mehr im Griff!



Gestatten: Pehmöller.

Für Sie auch gerne Henry Albert Pehmöller.  
Aber wenn es sein muss, dann notfalls auch mal Freddy oder so...

Namen sind ja wie Schall und Rauch.  
30 Jahre arbeite ich schon sehr hart als Buchhalter und frage mich täglich, wann gibt es wohl endlich den verdienten Bonus. Vielleicht hab ich ihn ja schon durch Zufall gefunden.... Wer weiß...  
Jetzt können mich eigentlich nur noch meine Freunde davon abhalten, denn die möchten heute wieder mal meinen Geburtstag feiern.  
Meine liebe Gattin Anne, manche nennen sie auch Gisela, hat wie jedes Jahr geladen...





Ich bin Kommissarin Dana Davenport, ein Feierabendbier veranlasst mich, die Geburtstagsparty von Henry Pehmöller zu bereichern. Apropos bereichern..... Aber lasst euch überraschen!



Kommissar Matthies, Kripo Hamburg  
Vom Kripobeamten zum Teekoher..... die Pehmöllers machen mich fertig!



Ich bin Ralf, Taxifahrer, „Ossi“ und Freund einer klaren Aussprache. Normalerweise kommen bei mir immer alle pünktlich und zügig ans Ziel. Nur mit der FreiZÜGIGkeit habe ich so meine Probleme.

---



Hallöchen, ich bin´s, die Carla.  
Meine beste Freundin Anne hat uns, also mich und meinen Mann Patrick, zum Geburtstag ihres Mannes Henry eingeladen. Wir freuen uns auf einen schönen Abend mit Prosecco und Brathähnchen.... Aber es kommt alles anders als gedacht. Also völlig anders, nicht nur ein bisschen.... Ich würde mich freuen, euch auch auf der Geburtstagsparty zu sehen. Bis dahin, Stößchen und Küsschen, Eure Carla



Man nennt mich Patrick Hansen, manchmal werde ich auch liebevoll Percy gerufen. Als Künstler bin ich stetig damit beschäftigt, den Lebensstil meiner Frau Carla und mir zu verbessern, was nicht immer ganz einfach zu erreichen ist. Als sich plötzlich die Gelegenheit bietet, vermasse ich es fast und verliere dabei beinahe meine Frau. Aber dann bekommt die Familie unerwarteten Zuwachs und es kommt alles anders als Sie denken.





# W I R W Ü N S C H H E N I H N E N E I N E N S C H Ö N E N A B E N D

Am Rathausplatz 19 25462 Rellingen Tel: 04101-23472 www.neuhoff-rellingen.de

## Die Rellinger in Rellingen-Egenbüttel und Halstenbek

### März 2023

<b>Mo 27</b>	<b>19.30 Uhr Rellingen-Egenbüttel</b> Geschl. Aufführung f. Senioren
<b>Di 28</b>	<b>19.30 Uhr Rellingen-Egenbüttel</b> Geschl. Aufführung f. Lions
<b>Mi 29</b>	<b>19.30 Uhr Rellingen-Egenbüttel</b> Geschl. Aufführung f. Senioren
<b>Fr 31</b>	<b>19.30 Uhr Rellingen-Egenbüttel</b> Kl. Turnhalle, Caspar-Voght-Schule, Schulweg 2

### April 2023

<b>Sa 01</b>	<b>19.30 Uhr Rellingen-Egenbüttel</b> Kl. Turnhalle, Caspar-Voght-Schule, Schulweg 2
<b>So 02</b>	<b>19.30 Uhr Halstenbek</b> Aula Wo.-Borchert-Gymnasium, Bickbargen 111
<b>Mo 03</b>	<b>19.30 Uhr Halstenbek</b> Geschl. Aufführung f. Senioren

### Karten im Vorverkauf und an den Abendkassen

#### Vorverkaufsstellen:

#### Rellingen

**Jack + Büx**, Taubenstr. 1, Rellingen

**Heide-Reinigung**, Heidestr. 94-96, Rellingen

Buchhandlung **LESESTOFF**, Hauptstr. 74, Rellingen

#### Halstenbek

Buchhandlung **Cremer**, Hauptstr. 51

Blumenstube **A. Neumann**, Siebentunnelweg 12

#### Karten online:



**Wir weisen darauf hin,  
dass unsere Vorverkaufsstellen  
keine telefonischen Reservierungen  
vornehmen können.**

**EINTRITT: € 10,00**

---

## Unsere Jubilare 2023:



Manfred Eckhof	60 Jahre
Anke Jacobs	60 Jahre
Andreas Rode	50 Jahre
Karsten-Uwe Stolz	50 Jahre
Friederike Bauer	40 Jahre
Christina Ricke	40 Jahre
Thomas Dieckmann	40 Jahre
Sonja Oppermann	40 Jahre



**Wir freuen uns auf Eure Ehrung bei  
unserem Vereinssommerfest!**

---

**Ein herzliches Dankeschön geht an die Sparkasse Südholstein für die  
großzügige Bereitstellung von 1.000.000 €  
für unser Theaterstück!**



**Heide-Reinigung,  
Heidestr. 94-96, Rellingen**

**Das Gefühl, das bleibt ...  
wenn wir gehen.**



**Rufen Sie  
Schröder!**  
ELEKTRO. LICHT. ENERGIE.

Schröder Elektrotechnik e.K.  
Hauptstraße 33, 25462 Rellingen  
Telefon: 04101-840408  
[www.RufenSieSchroeder.de](http://www.RufenSieSchroeder.de)



**Herzlich willkommen  
Hotel Rellinger Hof**  
Geruhsame Gastlichkeit  
im Herzen Rellingsen.



**Feste feiern  
Restaurant Schließelmann**  
Hochzeiten | Familienfeste | Firmenevents  
Die Location für Ihre Feier.

[www.rellinger-hof.de](http://www.rellinger-hof.de) | [info@rellinger-hof.de](mailto:info@rellinger-hof.de)  
Hauptstraße 31 | 25462 Rellingen | Tel. 0 41 01 - 213 - 0

## Junge Kunst am Alten Markt



Kunst im Gespräch  
**GALERIE AM ALTEN MARKT**  
Poststraße 6 · 25462 Rellingen  
GALERIEGERDUHLIG.DE  
PH: 0176 51 51 31 51 + 04101 7 699 690